
BUN 0123

ISOFIX
connect

80-0201

Apto para

Suitable for
Approprié pour
Adequado para

0-36 kg



MANUAL DE USO

INSTRUCTIONS MANUAL

GUIDE D'UTILISATION

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

BQS



NO INSTALAR LA SILLA EN EL ASIENTO DELANTERO EN SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA SI LOS AIRBAGS DELANTEROS ESTÁN ACTIVOS.

IF THE CAR IS EQUIPPED WITH ACTIVE FRONT SEAT AIRBAGS, IT IS PROHIBITED TO PLACE A CHILD IN A REAR-FACING SEAT IN THE FRONT OF THE CAR.

N'INSTALLEZ PAS LE SIÈGE POUR ENFANTS SUR LE SIÈGE AVANT DU VÉHICULE DANS LE SENS CONTRAIRE À LA CIRCULATION SI LES AIRBAGS AVANT SONT ACTIFS.

NÃO INSTALAR A CADEIRA NO BANCO DA FRENTE NO SENTIDO INVERSO AO DA MARCHA COM O AIRBAG ATIVO.

IMPORTANTE:

Conservar para futuras consultas.

Procure que las instrucciones puedan conservarse en el sistema de retención infantil durante su ciclo vital.

WARNING:

Keep for future reference.

Please kindly pay attention to the state of the instructions manual, so that it can be kept during the life cycle of the child restraint system.

IMPORTANT:

Conservez ce guide pour toute référence ultérieure.

Dans la mesure du possible, conservez les instructions avec le système de retenue pour enfants durant son cycle de vie.

IMPORTANTE:

Conservar estas instruções para consulta no futuro.

Por favor, prestar atenção para o estado do manual de instruções, de modo que possa ser mantido durante o ciclo de vida da cadeira de segurança para crianças.

BUN 0123

ESPAÑOL 4

Instrucciones de uso - Sistema de retención infantil

Grupo 0+/1/2/3. De 0 a 36 kg (de 0 a 12 años aprox.)

ENGLISH 19

Instruction manual - Child safety seat

Group 0+/1/2/3. From 0 to 36 kg (from 0 to 12 years approx)

FRANÇAIS 27

Mode d'emploi - Système de retenue pour enfants

Groupe 0+/1/2/3. De 0 à 36 kg (de 0 à 12 ans environ)

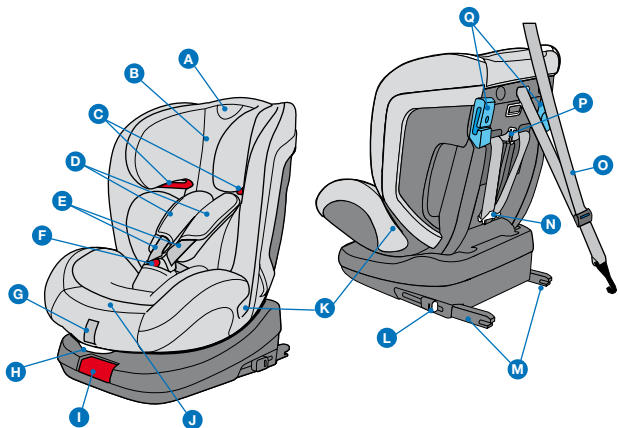
PORTUGUÊS 36

Instruções de utilização - Dispositivo de retenção para crianças

Grupo 1/2/3. Entre 0 e 36 kg (0 aos 12 anos aprox.)

BQS

1 • Vista general • Overview • Vue d'ensemble • Vista geral

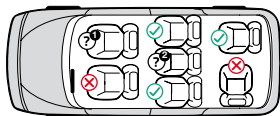
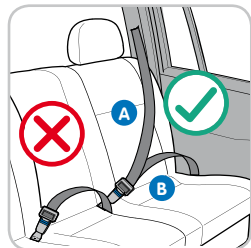


2 • Puestos de instalación en el vehículo

• Installation positions within the vehicle

• Lieux d'installation dans le véhicule

• Postos de instalação no veículo



A Cinturón diagonal. Diagonal belt. Ceinture diagonale. Cinto diagonal.

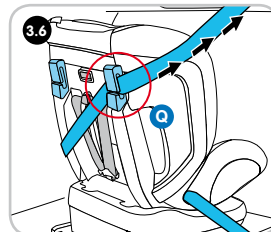
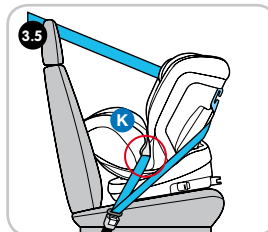
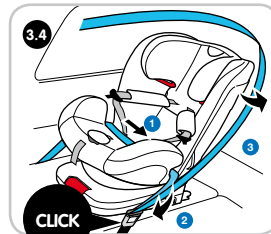
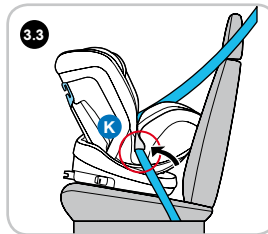
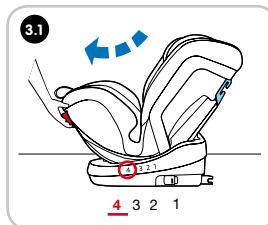
B Cinturón abdominal. Abdominal belt. Ceinture abdominale. Cinto abdominal.

3 • Instalación de la silla en sentido contrario a la marcha. Gr. 0+1

• Installing the child seat rearward facing. Gr. 0+1

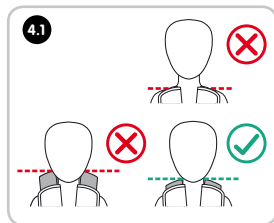
• Installation du siège dans le sens contraire à la circulation. Gr. 0+1

• Instalação da cadeira no sentido contrário da deslocação do veículo Gr. 0+1



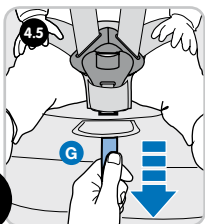
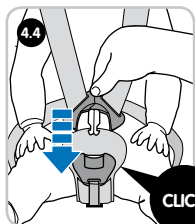
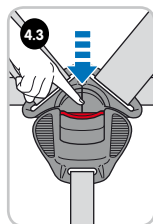
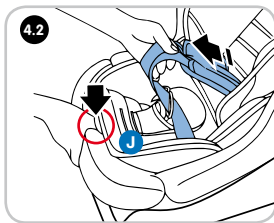
4 • Instalación del niño Grupo 0+/1

- Fastening the child to the seat Gr. 0+/1



• Installation de l'enfant – Groupe 0+/1

- Instalação da criança Gr. 0+/1

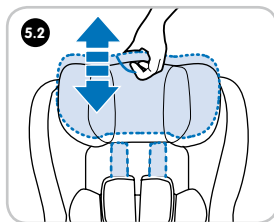
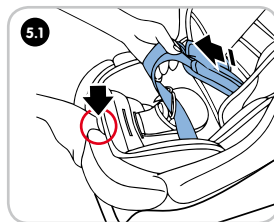


5 • Ajuste en altura del reposacabezas

- Regulating the headrest height

• Réglage de la hauteur de l'appuie-tête

- Ajuste da altura do apoio da cabeça

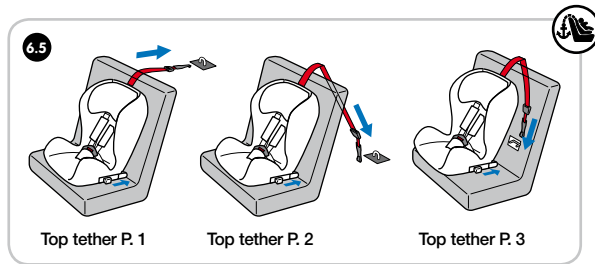
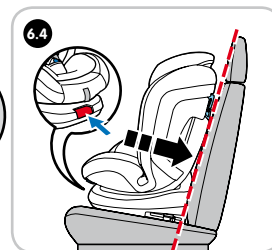
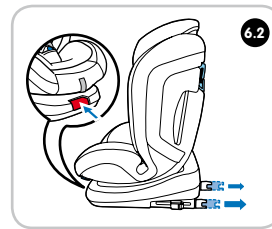
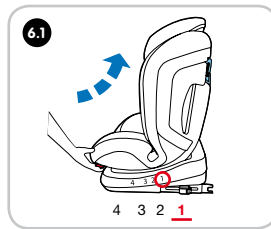


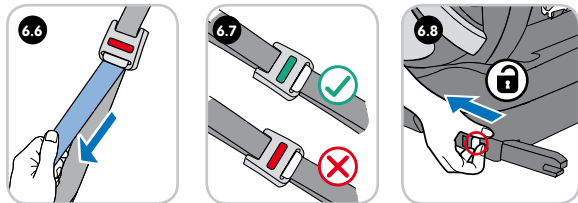
6 • Instalación de la silla en sentido a la marcha. Grupo 1

- Installing the child seat forward facing. Group 1

• Installation du siège dans le sens de la circulation. Groupe 1

- Instalação da cadeira no sentido da deslocação do veículo Grupo 1



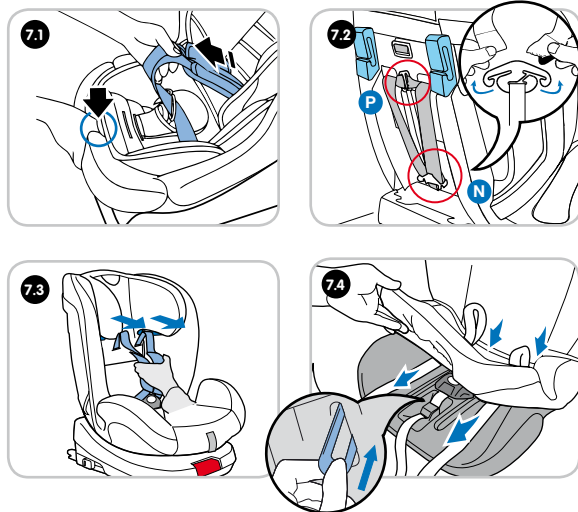


7 • Retirar el arnés y la hebilla del cinturón

- Removing the harness and the buckle

- Retirer le harnais et la boucle de la ceinture

- Retirar o arnés peitoral e a fivela do cinto

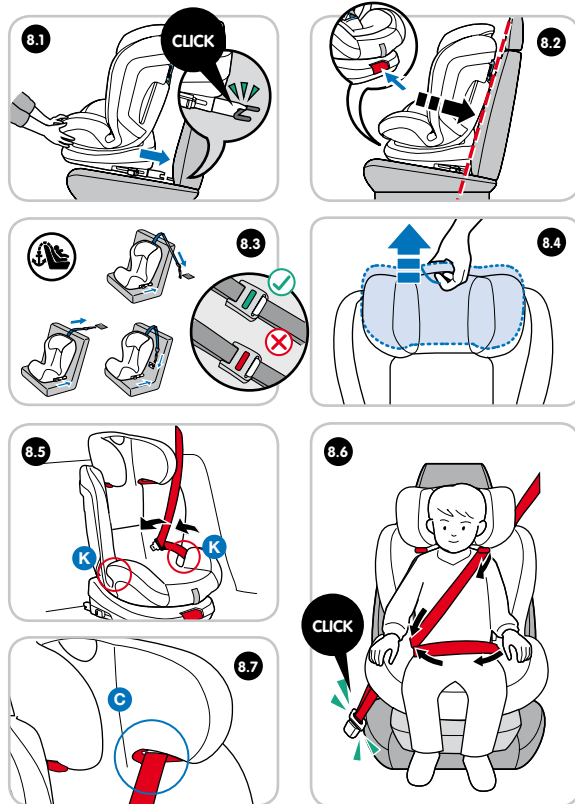


8 • Instalación de la silla Grupo 2/3

- Installing the child seat Group 2/3

- Installation du siège Groupe 2/3

- Instalação da cadeira Grupo 2/3



IMPORTANTE

Lea cuidadosamente antes de instalar la silla infantil en el vehículo.



AVISO

1. Sólo es apropiado si los vehículos homologados están provistos de cinturones de seguridad de tres puntos, homologados por el Reglamento nº 16 de la CEPE u norma equivalente.
2. Esta silla infantil debe utilizarse CON el sistema de arnés para niños entre 0 y 18 Kg.
3. Esta silla infantil puede utilizarse SIN el sistema de arnés para niños de 15 a 36 Kg.
4. Este es un SISTEMA DE RETENCIÓN INFANTIL ISOFIX. Ha sido homologado con arreglo a la normativa europea ECE R44/04, para su utilización general en vehículos equipados con sistemas de anclaje ISOFIX.
5. Debe instalarse en vehículos equipados con sistemas homologados de anclaje ISOFIX (como se indica en el manual de instrucciones del vehículo), en función de la categoría del asiento infantil y del aparato.
6. El grupo de peso y la clase de tamaño ISOFIX para los que está destinado el dispositivo son: Grupo 1, para niños de 9 a 18 kg. Sistema de retención ISOFIX clase B1.
7. Bajo ninguna circunstancia se debe instalar la silla de seguridad en el asiento delantero del vehículo en sentido contrario de la marcha si va equipado con un Airbag activo.
8. No utilice esta silla de seguridad para niños en casa. No se ha diseñado para uso doméstico; sólo debe utilizarse en el coche.
9. La posición más segura para esta silla de seguridad para niños es en el asiento trasero del coche.
10. Nunca utilice esta silla de seguridad para niños sin fijarla al coche.
11. Es peligroso realizar cualquier tipo de alteración o incorporación a la silla de seguridad sin la aprobación de la autoridad competente. Es peligroso no seguir estrictamente las instrucciones de instalación proporcionadas por el fabricante de la silla de seguridad para niños.
12. Nunca deje al niño solo en la silla de seguridad.
13. Esta silla de seguridad debe mantenerse lejos de la luz solar si no está cubierta con algún tejido. De lo contrario, podría estar demasiado caliente para la piel del niño.
14. En caso de emergencia, es importante retirar al niño de la silla de seguridad rápidamente. Esto implica que la hebilla no está diseñada a prueba de manipulaciones, por lo que debe enseñar al niño a no jugar con la hebilla.
15. El equipaje o demás objetos que puedan causar lesiones en caso de colisión deben estar correctamente asegurados.
16. Inspeccione periódicamente las correas de seguridad por si estuvieran desgastadas, prestando especial atención a los puntos de anclaje, las costuras y los dispositivos de ajuste.
17. Los artículos rígidos y las piezas de plástico de la silla de seguridad deben colocarse e instalarse de forma que no puedan, durante el uso diario del vehículo, quedar atrapados en un asiento móvil o en una puerta del coche.
18. Asegúrese siempre de que todas las correas que sujetan la silla de seguridad al vehículo estén ceñidas y que las correas que sujetan al niño se ajusten a su cuerpo. Compruebe además que las correas no estén retorcidas.
19. El dispositivo de la silla debe cambiarse después de sufrir las tensiones violentas de un accidente.
20. No utilice ningún punto de contacto de fijación que no sean los descritos en las instrucciones e indicados en la silla de seguridad.
21. Por favor mantenga la silla de seguridad lejos de productos corrosivos.
22. Esta silla de seguridad para niños no debe utilizarse sin la funda. No debe reemplazar la funda por ninguna otra que no sea la recomendada por el fabricante, ya que la funda forma parte integral del funcionamiento de la silla de seguridad.
23. Lea detenidamente el manual de instalación antes de proceder a instalar la silla.


1. VISTA GENERAL

- | | |
|---|--|
| A. Regulador de altura del reposacabezas. | J. Botón de ajuste del arnés. |
| B. Reposacabezas. | K. Guías cinturón inferior. |
| C. Guías cinturón diagonal (grupo 2/3). | L. Botón de desbloqueo del sist. ISOFIX. |
| D. Protectores de hombro. | M. Brazos sist. ISOFIX. |
| E. Cintas del arnés. | N. Conector de arnés |
| F. Hebilla del cinturón. | O. Sist. top tether. |
| G. Cinta de ajuste del arnés. | P. Conector de protectores de hombros. |
| H. Palanca de reclinado. | Q. Guías cinturón diagonal (grupo 0+). |
| I. Regulador sist. ISOFIX. | |

2. PUESTOS DE INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO

DÓNDE:

En los asientos traseros del vehículo 


*NO instalar en los asientos delanteros salvo en estos casos concretos: 


1. Cuando el vehículo no disponga de asientos traseros.
2. Cuando todos los asientos traseros estén ya ocupados por menores de edad de estatura igual o inferior a 135 centímetros.
3. Cuando no sea posible instalar en los asientos traseros todos los sistemas de retención infantil.

*Nota: Segun la legislación española sobre sistemas de retención infantil (Real Decreto 667/2015).

CÓMO:

GRUPO 0+1 • Instalar en sentido contrario a la marcha. 


GRUPO 1 • Instalar en sentido a la marcha. 

GRUPO 2/3 • Instalar en sentido a la marcha. 

En asientos con:

Anclajes ISOFIX (entre el asiento y el respaldo) y puntos de anclaje Top Tether (por ejemplo en la bandeja, en el suelo o detrás del respaldo) y cinturón de 3 puntos (cinturón del vehículo).

Atención:

Solamente puede ser utilizado en este asiento SI el vehículo dispone de cinturón abdominal y diagonal (3 puntos). 

3. INSTALACIÓN DE LA SILLA EN SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA.

GRUPO 0+ / 1



AVISO

Solamente GRUPO 0+1. Desde aprox. 0 a 3 años aprox. (0-18 Kg)

1. Compruebe que la silla está preparada para instalarse en sentido contrario a la marcha (Grupo 0+1) tal y como indica la fig. 3.1. Para ello, Tire hacia adelante de la palanca de reclinado del asiento (**H**). Sin soltar la palanca recline la silla hasta la posición 4. Suelte la palanca cuando la silla este en la posición deseada.
2. Coloque la silla del niño en la bancada trasera del vehículo en dirección contraria a la marcha (fig. 3.2).
3. Retire la colchoneta de la silla para proceder a la instalación.
4. Pase la parte del cinturón abdominal por las guías de cinturón inferiores (**K**) (fig. 3.3) y continuando por encima del asiento de la silla, conecte el cinturón del vehículo en su hebilla presionando hasta oír un click (fig. 3.4).
5. Pase la parte del cinturón diagonal por las guía de cinturón superior correspondiente (**Q**) según el puesto de instalación en el coche, tal y como indica la figura 3.6.
6. Retire la holgura que queda tras la instalación del cinturón de 3 puntos, tirando de la sección del cinturón diagonal (fig. 3.6). Procure que quede lo más ceñido posible a la silla. Compruebe que el cinturón no queda doblado ni girado tras la instalación.
7. Vuelva a colocar la colchoneta reductora en la silla.

4. INSTALACIÓN DEL NIÑO EN LA SILLA. GRUPO 0+ / 1

El ajuste a la altura óptima del arnés garantiza la correcta instalación del niño en la silla. Debe de ajustarse de modo que el arnés de la silla quede al nivel de los hombros del niño o ligeramente por encima, nunca por detrás de la espalda o a la altura de las orejas (fig. 4.1).

1. Destense las cintas del arnés (**E**) tirando de la parte pectoral de este a la vez que presiona el botón de ajuste de arnés (**J**) (fig. 4.2).

- Pulsando el botón rojo, abra la hebilla (F) para facilitar la instalación del niño (fig. 4.3).
- Siente al niño en la silla.
- Coloque al niño el arnés de la silla y juntando las 2 partes del broche, cierre la hebilla (F) hasta oír un “Click” (fig. 4.4).
- Tire de la cinta de ajuste de arnés para dar la tensión correcta al arnés (G) (fig. 4.5). Recuerde que para garantizar la seguridad del niño los arneses deben quedar bien ceñidos.

5. REGULACIÓN EN ALTURA DEL REPOSACABEZAS

Un reposacabezas correctamente ajustado garantiza una protección óptima del niño en la silla de seguridad. El reposacabezas debe ajustarse para que las correas de los hombros (E) estén al mismo nivel que los hombros del niño (fig. 4.1).

La altura del reposacabezas y correas de hombro se ajustan del modo siguiente:

- Afloje las correas de los hombros de la silla de seguridad lo máximo posible. Para ello:
- Destense las cintas del arnés (E) tirando de la parte pectoral de este a la vez que presiona el botón de ajuste de arnés (J) (fig. 5.1).
- Pulse regulador de altura del reposacabezas (A) y tire hacia arriba. Seleccione la altura correcta de las correas de los hombros (D) y encájelo en la posición adecuada para el niño soltando el regulador (fig. 5.2).

6. INSTALACIÓN DE LA SILLA EN SENTIDO A LA MARCHA. GRUPO 1



AVISO

Solamente GRUPO 1. Desde aprox.
9 meses a 4 años (9-18 Kg)

Para grupo 1, esta silla permite 2 modos de instalación. Aunque **recomendamos un uso continuado la silla en sentido contrario a la marcha hasta los 15 meses**, es posible instalar la silla en sentido a la marcha si:

- Las dimensiones del vehículo no permiten una instalación segura de la silla en sentido contrario a la marcha.
- Las dimensiones del niño exceden los percentiles de altura y ello supone una posición incorrecta del niño en la silla.

6.1. Instalación en sentido a la marcha

- Compruebe que la silla no este reclinada y que está preparada para instalarse en sentido a la marcha (Grupo 1) tal y como indica la fig. 6.1. El indicador de reclinado debe de marcar la posición 1. Para ello, Tire hacia adelante de la palanca de reclinado del asiento (H). Sin soltar la palanca coloque la silla en la posición 1. Suelte la palanca cuando la silla este en la posición deseada.
- Pulse del regulador ISOFIX (I) para extraer ambos brazos de bloqueo (M). Mueva ambos brazos de bloqueo para comprobar que están completamente desplegados (fig. 6.2).
- Tome el Top Tether (O) y páselo sobre la silla de seguridad.
- Coloque la silla de seguridad orientada en el sentido de la marcha sobre el asiento del vehículo.
- Sujete la silla de seguridad con ambas manos e introduzca los dos brazos de bloqueo (M) firmemente en los puntos Isofix del vehículo hasta que los brazos de bloqueo queden acoplados con un clic en ambos lados. El botón rojo cambiará a verde en ambos lados (fig. 6.3).
- Sacuda la silla para comprobar que está correctamente anclada a los puntos ISOFIX del vehículo.

¡PRECAUCIÓN! Los brazos de bloqueo sólo estarán correctamente acoplados si en ambos botones de seguridad aparece el color verde.

- Pulse el regulador ISOFIX y empuje la silla de seguridad hacia el respaldo, ejerciendo una presión firme y constante sobre ambos lados hasta que quede bien pegada al asiento del vehículo. Si es necesario, regule la inclinación del respaldo del asiento del vehículo para que la silla quede bien asentada contra el mismo (fig. 6.4)
- Tome el Top Tether y presione el regulador del Top Tether para estirar la correa.
- Enganche el mosquetón de seguridad en el punto de anclaje del Top Tether recomendado en el manual del vehículo (fig. 6.5).

¡PRECAUCIÓN! Asegúrese de no utilizar el mosquetón de equipaje en lugar del punto de anclaje del Top Tether. Busque este símbolo en su vehículo:



10. Para tensar el Top Tether, tire del extremo libre del cinturón a través del regulador del Top Tether (fig. 6.6). El Top Tether estará correctamente tensado cuando el indicador de tensión rojo pase a color verde (fig. 6.7).

6.2. Liberar los anclajes ISOFIX

Para soltar los brazos Isofix de los anclajes del coche, pulse firmemente los botones de desbloqueo (L) de cada brazo hasta que el indicador de cada brazo cambie de color verde a rojo. Tire hacia atrás para liberar la silla (fig. 6.8).

7. RETIRAR EL ARNÉS Y LA HEBILLA DEL CINTURÓN

7.1. Retirar el arnés de 5 puntos y la hebilla del cinturón

1. Destense las cintas del arnés tirando de la parte pectoral de éste a la vez que presiona el botón de ajuste de arnés (J) (fig. 7.1)
2. Quite la parte trasera de la silla, suelte las cintas del arnés liberándolas del conector de arnés (N). Repita la operación con el conector de las cintas de los protectores de hombro (P) (fig. 7.2).
3. Desde la parte delantera, tire de las cintas del arnés para sacarlas del respaldo de la silla (fig. 7.3).
4. Tome la placa de retención de la hebilla del cinturón (7.4) y pasándola por las ranuras que la sujetan a la base, retírela de la silla.

7.2. Retirar la funda textil

1. Regule el reposacabezas hasta su posición más alta y retire la funda del reposacabezas.
2. Levante la funda textil del asiento comenzando desde la parte superior de la silla y continúe con la parte inferior.
3. Retire la funda de la silla.

8. INSTALACIÓN DE LA SILLA. GRUPO 2/3 (ISOCLOCK+TOP TETHER)



AVISO

Solamente GRUPO 2/3. Desde aprox. los 4 a 12 años (15-36 Kg)

Antes de instalar la silla como Grupo 2/3, Deberá retirar de la silla los arneses (E), los protectores del arnés (D) y la hebilla del cinturón (F). Para ello, siga los pasos descritos en el capítulo 8, punto 1.

1. Compruebe que la silla no esté reclinada y que está preparada para instalarse en sentido a la marcha (Grupo 2/3) tal y como indica la fig. 6.1. El indicador de reclinado debe de marcar la posición 1. Para ello, pulse el botón de reclinado del asiento (H). Sin soltar la palanca coloque la silla en la posición 1. Suelte la palanca cuando la silla esté en la posición deseada.
2. Coloque la silla del niño en la bancada trasera del vehículo en dirección a la marcha.
3. Siga los pasos descritos en el punto 6.1. para completar la instalación de la silla.

AVISO / SOLAMENTE GRUPO 2: Para este grupo, es posible instalar la silla empleando únicamente el cinturón de 3 puntos del vehículo sin necesidad de emplear los conectores isoclick y el anclaje top tether. Para ello, siga los puntos 1 y 2 de este capítulo y seguidamente proceda a instalar al niño tal y como se describe en el capítulo 9.

9. INSTALACIÓN DEL NIÑO EN LA SILLA. GRUPO 2/3.

1. Según la altura del niño, el reposacabezas podrá ser ajustado hacia arriba o hacia abajo. Tire del regulador de altura del reposacabezas (A) hacia arriba para seleccionar la posición deseada (fig. 8.2).
2. Siente al niño en la silla.
3. Tome el cinturón de seguridad del vehículo y pasándolo por encima del niño, conéctelo en su punto de anclaje (fig. 8.5 y 8.6).
4. Asegúrese de que la parte abdominal del cinturón pasa por ambas guías (K) del cinturón (fig. 8.5 y 8.6).
5. Tome la parte del cinturón diagonal más próxima al reposacabezas y pásela por la guía del reposacabezas (C) asegurándose que queda dentro de dicha guía (fig. 8.7).

¡PRECAUCIÓN! Elimine la holgura del cinturón tras la instalación y preste atención que quede completamente ceñido al cuerpo del niño.

6. Es importante asegurar que la parte del cinturón abdominal se lleve en posición baja, a fin de que la pelvis quede firmemente sujeta.

A medida que el niño va creciendo se deberá ajustar la altura del reposacabezas según el punto 5.

10. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Para el lavado de las cintas y partes de plástico enjabonar con detergente neutro y agua templada.
2. Asegúrese que no entra jabón dentro de la hebilla o piezas metálicas.
3. No utilice productos químicos o lejía en ninguna parte de la silla.

INSTRUCCIONES DE LAVADO:

- La funda es desmontable y lavable a 30°, sólo se debe secar al aire libre.
- Limpiar en seco, cualquier disolvente excepto tricloroetileno.
- Lavar en máquina, en frío.
- No usar secadora.
- No usar lejía.
- No planchar.



Si tiene alguna duda sobre el uso o colocación de este producto o necesita cualquier pieza de repuesto, por favor póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

11. GARANTÍA

1. Quedan excluidos los defectos o averías producidas por uso inadecuado, o el incumplimiento de las normas de seguridad de instalación y mantenimiento descritas en las hojas de instrucciones que acompañan los productos.
2. Garantizada la reparación totalmente gratuita de defectos originarios.
3. En los supuestos en que la reparación efectuada no fuera satisfactoria y el producto no revistiese las condiciones óptimas para cumplir el uso a que estuviese destinado, el titular de la garantía tendrá derecho a la sustitución del artículo adquirido por otro de similares características o a la devolución del precio pagado, en los 2 años siguientes a la fecha.
4. La garantía se considerará automáticamente cancelada si el artículo adquirido hubiera sido reparado o hubiera intentado repararlo una persona no autorizada por nuestra empresa.

IMPORTANT

Read the instructions carefully before installing the child seat in the vehicle.



NOTICE

1. Only suitable if the approved vehicle has been fitted with three-point safety belts that meet ECE standard N° 16 or equivalent.
2. This child seat must be used WITH the harness system for children weighing between 0 kg and 18 kg.
3. This child seat may be used WITHOUT the harness system for children weighing between 15 kg and 36 kg.
4. This is an ISOFIX CHILD RESTRAINT SYSTEM. It has been certified under European regulation ECE R44/04 for general use in vehicles fitted with ISOFIX anchorage systems.
5. It may only be fitted in vehicles with certified ISOFIX anchorage systems (as indicated in the owner manual for the vehicle), depending on the category of the child seat and the device.
6. The ISOFIX weight group and size class for which the device has been designed are: Group 1, for children between 9 and 18 kg. ISOFIX class B1 restraint system.
7. Under no circumstances should the safety seat be installed in the front seat of the car opposite the direction of travel if the car is equipped with an active airbag.
8. Do not use this seat for children in the home. For vehicle use only. Not designed for domestic use.
9. The safest position for this child safety seat is in the back seat of the vehicle.
10. Never use this child safety seat without installing it correctly in the vehicle.
11. It is dangerous to carry out any alteration or addition to the safety seat without approval from a competent authority. It is dangerous not to follow the installation instructions provided by the seat manufacturer.
12. Never leave a child unattended in the seat.
13. This safety seat should not be exposed to direct sunlight if it is not covered by some material, otherwise it might be too hot for the child's skin.

14. In the event of an emergency it is important to quickly remove the child from the safety seat. To this end the clasp is not designed to be tamper-proof and the child should be instructed not to play with it.
15. Luggage or other objects that may cause harm should be correctly secured.
16. Inspect the safety straps periodically to ensure they are not worn, paying special attention to the anchor points, the seams and the adjustment systems.
17. The safety seat's rigid and plastic elements should be positioned and installed so that they cannot be trapped by a moving seat or a door during everyday use of the vehicle.
18. Always ensure that the straps securing the safety seat are tightened and the straps securing the child fit snugly around the body. Always check that the straps are not twisted or knotted.
19. The seat should be replaced after undergoing the violent stresses associated with an accident.
20. Do not use anchor points that are not listed in the instruction manual and indicated on the seat.
21. Do not allow the seat to come in contact with corrosive substances such as battery acid.
22. This child safety seat should not be used without its cover. Covers should not be replaced with other covers not recommended by the manufacturer as the cover forms an integral part of the seat.
23. Read the instruction manual carefully before installing the seat.


1. GENERAL OVERVIEW

- | | |
|---|--|
| A. Headrest height regulator. | I. Isofix system regulator. |
| B. Headrest. | J. Harness adjustment button. |
| C. Diagonal belt guides (group 2/3). | K. Abdominal belt guides. |
| D. Shoulder pads. | L. Isofix system unlock button. |
| E. Harness straps. | M. Isofix system arms. |
| F. Harness buckle. | O. Top tether. |
| G. Harness adjustment strap. | P. Shoulder pads connector. |
| H. Reclining lever. | Q. Diagonal belt guides (group 0+). |

2. VEHICLE INSTALLATION POINTS

WHERE:

In the vehicle rear seats. 


* Please, do NOT install the safety seat in forward seats except for the following cases: 

1. Whenever the vehicle does not count with rear seats.
2. When all rear seats are already occupied by children exceeding 135 cm height.
3. When it is not possible to install all child restraints systems in the rear seats.

*Note: According to Spanish legislation for child restraint systems (Royal Decree 667/2015).

HOW:

GROUP 0+/1 • Install rearward facing. 


GROUP 1 • (optional) Install forward facing. 

GROUP 2/3 • Install forward facing. 

In seats with:

ISOFIX anchorages (between seat and backrest) and Top Tether anchor points (eg in the tray, on the floor or behind the backrest) and 3-point belt (vehicle belt).

NOTICE:

The child seat must only be used in this seat IF it has a lap and diagonal belt (3 points). 

3. INSTALLING THE CAR SEAT REARWARD FACING. GROUP 0+/1



NOTICE

GROUP 0+/1 only. 0 to 3 years
approx. (0-18 Kg)

1. Check the seat is ready to be installed rearward facing (Group 0+/1) as shown in fig. 3.1. Recline the seat fully. Pull the lever **(H)** forward and adjust the angle of recline to position 4 without releasing the lever. Release the lever when the seat is in the desired position.
2. Place the seat in the back seat of the vehicle and contrary to the direction of travel (fig. 3.2).
3. Take off the seat cushion to facilitate the installation.

- Pass the abdominal strap of the seat belt through the lower seat guides **(K)** (fig.3.3) and buckle the vehicle seat belt until you hear a click (fig. 3.4).
- Pass the diagonal section of the seat belt through the corresponding upper guide **(Q)** as shown (fig. 3.6).
- Take up the remaining slack of the diagonal section of the 3-point seat belt (fig. 3.6). and make sure it is as tight fitting as possible. Ensure the straps are not twisted or knotted at any point.
- Place the seat cushion on the seat.

4. PLACING THE CHILD IN THE SEAT. GROUP 0+1/

Proper adjustment of the height of the harness ensures the child will be seated correctly. The harness should be adjusted to the height of the child's shoulder or slightly above; never behind the child's back or level with the ears (fig. 4.1).

- Loosen the harness straps **(E)** by pulling them gently while pressing the harness adjustment button **(J)** (fig. 4.2).
- Release the buckle **(F)** to make it easier to seat the child (fig. 4.3).
- Place the child in the seat.
- Secure the child in the harness by joining the two parts of the clasp and fastening the buckle **(F)** until you hear a click (fig. 4.4).
- Gently pull the harness adjustment strap to achieve the correct tension **(G)** (fig. 4.5). Remember that in order to ensure the child's safety the harnesses should fit tightly.

5. ADJUSTING THE HEADREST HEIGHT

Proper adjustment of the height of the headrest ensures the child will be seated correctly. The headrest should be adjusted to ensure that the harness straps **(E)** should be adjusted to the height of the child's shoulder or slightly above; never behind the child's back or level with the ears (fig. 4.1).

- Loosen the harness straps **(E)** by pulling them gently while pressing the harness adjustment button **(J)** (fig. 5.1).

- Adjust the headrest according to the child's height by pulling the headrest height regulator **(A)** adjusting the harness to the height of the child's shoulder or slightly above (fig. 5.2).

6. INSTALLING THE CAR SEAT FORWARD FACING. GROUP 1



NOTICE

GROUP 1 only. From 9 months to 4 years approx. (9-18 kg)

For group 1 this car seat has 2 modes of installation. Although **we advise to use the seat backward facing to the travel direction for an up to 15 months child**, it is possible to install the seat forward facing, if:

- The size of the vehicle does not allow safe installation of the seat backward facing.
- The size of the child exceeds the height percentiles and this causes the child to be incorrectly positioned in the seat.

6.1 Forward facing installation

- Ensure the seat is not in a reclined position (the indicator should be in position 1) and is ready to install in forward position (Group 1) as shown fig. 6.1. Pull the lever **(H)** forward and adjust the angle of recline to position 4 without releasing the lever. Release the lever when the seat is in the desired position (fig. 6.1)
- Pull the ISOFIX adjuster **(I)** to extract both arms **(M)**. Move the locking arms from side to side until you hear the click indicating that they are fully locked (fig. 6.2).
- Take the top tether and pass it over the seat.
- Place the child safety seat in the back seat of the vehicle facing in the direction of travel.
- Hold the safety seat with both hands and insert the two locking arms **(M)** into the vehicle's Isofix connectors until they fasten with a click on both sides. The red button will change to green on both sides (fig. 6.3).
- Shake the seat to check that it is correctly anchored to the vehicle's ISOFIX points.

IMPORTANT! The locking arms are only correctly fixed if both safety buttons are green.

7. Pull the ISOFIX adjuster and push the safety seat towards the back using a firm, constant pressure on both sides until it rests firmly against the vehicle seat (fig. 6.4). If necessary, adjust the reclining of the vehicle's seat backrest to ensure that the child seat rests correctly.
8. Take the Top Tether and press the Top Tether adjuster to stretch the strap.
9. Hook the safety clasp to the Top Tether anchor point recommended in your vehicle instruction manual (fig. 6.5).

IMPORTANT! Make sure not to use the luggage clip instead of the Top Tether anchor clip. Look for this symbol in your vehicle:



10. To tighten the Top Tether, take up any slack by pulling the free end of the belt through the Top Tether adjuster (fig. 6.5). The Top Tether will be correctly tightened when the green tension indicator extends 1 mm (fig. 6.7).

6.2 Uninstalling the Isofix arms

1. To release the ISOFIX arms, pull the button on the anchors to unlock them until the indicator turns from green to red color. This will release the child seat (fig. 6.8).

7. REMOVING THE HARNESS AND SAFETY BUCKLE

7.1 Removing the 5 point harness and the safety buckle

1. Loosen the harness straps by pulling them gently while pressing the harness adjustment button (J) (fig. 7.1)
2. Loosen the harness straps from the back of the seat, freeing them from the harness connector (N). Repeat the operation with the shoulder straps connector (P) (fig. 7.2).
3. Pull the harness straps from the front to free them from the seat back. (fig. 7.3).
4. Take off the safety buckle, passing the retention plate through the seat base slots (fig. 7.4).

7.2 Removing the fabric cover

1. Put the headrest in the higher position.
2. Take off the headrest fabric cover.

3. Take off the fabric cover from the car seat.

8. INSTALLING THE CHILD SEAT. GROUP 2/3 (ISOCCLICK+TOP TETHER)

Before installing the seat for Group 2, the seat harnesses (E), harness protectors (D) and buckle (F) must be removed. Please, for this, follow chapter 8, section 1.

1. Ensure the seat is not in a reclined position (the indicator should be in position 1) and is ready to install in forward position (Group 2/3) (fig. 6.1). Pull the lever (H) forward and adjust the angle of recline to position without releasing the lever. Release the lever when the seat is in the desired position.
2. Place the child safety seat in the back seat of the vehicle facing in the direction of travel.
3. Follow the steps described in chapter 6.1 to complete the car seat installation.

NOTICE / ONLY GROUP 2: For this group, it is possible to install the car seat using only the 3-point belt of the vehicle without using the isoclick connectors and the top tether anchor. To do this, follow steps 1 and 2 of this chapter and then proceed to place the child as described in Chapter 9.

9. PLACING THE CHILD IN THE SEAT. GROUP 2/3

1. According to the child's height the headrest can be adjusted up or down. Place your hand on the headrest height regulator (A) and pull while pulling the seat down with the other hand so it does not move (8.2).
2. Place the child in the seat.
3. Pass the vehicle seat belt and buckle the vehicle seat belt until you hear a click (fig. 8.5 and 8.6).
4. Make sure the abdominal belt section passes over the abdominal belt guides (K) (fig. 8.5 and 8.6)
5. Pass the diagonal part of the belt through the diagonal belt guide (C) on the headrest until it is fully extended and not twisted (fig. 8.7).
6. Take up the slack by pulling the diagonal belt section until it is as tight-fitting as possible.

6. It is important to ensure that the abdominal belt is worn low down, so that the pelvis remains firmly fixed.

As the child grows, the headrest height must be adjusted. In order to do this, the steps outlined in point 5 must be followed.

10. CLEANING AND MAINTENANCE

1. To clean the straps and plastic elements of the seat use a neutral detergent and warm water.
2. Make sure that soap does not enter the buckles or other metallic elements.
3. Do not use chemical products or bleach on any part of the seat.

WASHING INSTRUCTIONS:

- | | |
|--|--|
| • The cover is removable and can be washed at 30°. It should not be machine dried. | • For dry cleaning use any solvent except trichloroethylene. |
| • Machine wash – Cold cycle. | • Do not use a drier. |
| • Do not bleach. | • Do not iron. |



If you have any doubts or queries regarding the use or placement of this product or you need any replacement elements, please contact our Customer Services Department.

11. GUARANTEE

1. The guarantee will not apply to defects or flaws caused by improper use or non-compliance with the regulations governing installation or maintenance described in the user manual that accompanies the product.
2. The guarantee covers the free repair of all factory defects and flaws.
3. In the event the repair(s) carried out are not satisfactory or the product is not in the optimal conditions for fulfilling the use or uses for which it was designed, the title holder of the guarantee will be entitled to substitution of the article purchased by one of similar characteristics or a full refund of the cost of the article within a period of 2 years.
4. The guarantee will be automatically revoked if the article has been repaired, or efforts have been made to repair it, by persons not authorised by the manufacturer.

IMPORTANT

Veillez lire attentivement ce guide AVANT d'installer le siège pour enfants dans le véhicule.



Avertissement

1. Le siège n'est approprié que si les véhicules homologués sont dotés de ceintures de sécurité à trois points, homologués par la Réglementation N° 16 de la CEPE ou toute norme équivalente.
2. Ce siège pour enfants doit être utilisé AVEC le harnais chez les enfants pesant entre 0 et 18 kg.
3. Ce siège pour enfants peut être utilisé SANS le harnais chez les enfants pesant entre 15 et 36 kg.
4. Ce siège est un SYSTÈME DE RETENUE POUR ENFANTS ISOFIX. Il a été homologué en conformité avec la norme européenne ECE R44/04 pour usages généraux à bord de véhicules équipés de systèmes d'ancrage ISOFIX.
5. Il doit être installé dans des véhicules équipés de systèmes d'ancrage ISOFIX homologués (comme indiqué dans le mode d'emploi du véhicule), en fonction de la catégorie du siège pour enfants et de l'appareil.
6. Le groupe de poids et la classe de taille ISOFIX auxquels est destiné le dispositif sont : Groupe 1, pour enfants de 9 à 18 kg. Système de retenue ISOFIX, Classe B1.
7. N'installez en aucun cas le siège de sécurité pour enfants sur le siège avant du véhicule dans le sens contraire à la circulation s'il est équipé d'un airbag actif.
8. N'utilisez pas ce siège de sécurité pour enfants chez vous. Il n'a pas été conçu pour un usage domestique ; il ne peut être utilisé que dans la voiture.
9. La position la plus sûre pour ce siège de sécurité pour enfants est le siège arrière de la voiture.
10. N'utilisez jamais ce siège de sécurité pour enfants sans le fixer à la voiture.
11. Il est dangereux de réaliser des modifications ou ajouts au siège de sécurité sans l'approbation de l'autorité compétente. Il est dangereux de ne pas observer strictement les instructions d'installation fournies par le fabricant du siège de sécurité pour enfants.
12. Ne laissez jamais l'enfant seul sur le siège de sécurité.

13. Ce siège de sécurité doit être maintenu à l'abri du soleil s'il n'est pas recouvert d'un tissu. Autrement, il pourrait être trop chaud pour la peau de l'enfant.
14. En cas d'urgence, il est important d'enlever rapidement l'enfant du siège de sécurité. Cela signifie que la boucle n'a pas été fabriquée à l'épreuve des manipulations ; veuillez donc apprendre à l'enfant qu'il ne doit pas jouer avec la boucle.
15. Les bagages ou autres objets pouvant causer des blessures en cas d'accident doivent être fermement fixés.
16. Examinez périodiquement les courroies de sécurité au cas où elles seraient usées, en prêtant une attention toute particulière aux points d'ancrage, aux coutures et aux dispositifs de réglage.
17. Les éléments rigides et les pièces en plastique du siège de sécurité doivent être mis en place et installés de façon à ce qu'ils ne puissent se pas coincer dans un siège mobile ou une portière de la voiture durant l'usage quotidien du véhicule.
18. Assurez-vous toujours que toutes les courroies fixant le siège de sécurité au véhicule soient bien serrées et que les courroies fixant l'enfant serrent bien son corps. Vérifiez également que les courroies ne soient pas tordues.
19. Le dispositif du siège doit être remplacé après avoir subi des tensions violentes d'un accident.
20. N'utilisez aucun point de contact de fixation qui ne soit pas décrit dans les instructions ni dans le siège de sécurité.
21. Veuillez tenir le siège de sécurité loin de produits corrosifs.
22. Ce siège de sécurité pour enfants ne doit pas être utilisé sans la housse. Ne remplacez pas la housse par une autre housse non recommandée par le fabricant, car la housse fait partie intégrante du fonctionnement du siège de sécurité.
23. Veuillez lire attentivement le guide d'installation avant d'installer le siège.

1. VUE D'ENSEMBLE


- | | |
|--|---|
| A. Régulateur de la hauteur de l'appui-tête. | D. Protecteurs d'épaule. |
| B. Appui-tête. | E. Sangles du harnais. |
| C. Guides de la ceinture diagonale (groupe 2/3) | F. Boucle de la ceinture. |
| | G. Sangle de réglage du harnais. |

- | | |
|---|--|
| H. Levier d'inclinaison. | M. Bras du système ISOFIX. |
| I. Régulateur du système ISOFIX. | N. Connecteur du harnais |
| J. Bouton de réglage du harnais. | O. Système Top Tether. |
| K. Guides de la ceinture abdominale. | P. Connecteur du protecteur d'épaule. |
| L. Bouton de déverrouillage du système ISOFIX. | Q. Guides de la ceinture diagonale (groupe 0+). |

2. LIEUX D'INSTALLATION DANS LE VÉHICULE

OÙ:


Sur les sièges arrière du véhicules. 

Ne l'installez pas sur les sièges avant sauf dans les cas spécifiques suivants : 

1. Le véhicule n'a pas de sièges arrière.
2. Tous les sièges arrière sont déjà occupés par des enfants dont la taille est égale ou inférieure à 135 centimètres.
3. Lorsqu'il n'est pas possible d'installer sur les sièges arrière tous les systèmes de retenue pour enfants.

*Remarque : selon la loi espagnole sur systèmes de retenue pour enfants (Décret royal 667/2015).

COMMENT:

GRUPE 0+ / 1 • Installez le siège dans le sens contraire à la circulation. 


GRUPE 1 (Optionale) • Installez le siège dans le sens de la circulation. 

GRUPE 2/3 • Installez le siège dans le sens de la circulation. 

Sur des sièges avec:

Ancrages ISOFIX (entre le siège et le dossier) et points d'ancrage Top Tether (par exemple sur le plateau, le plancher ou derrière le dossier) et ceinture à 3 points (ceinture du véhicule).

ATTENTION :

Utilisable sur ce siège uniquement si le véhicule est équipé d'une ceinture abdominale et diagonale (à 3 points). 

3. INSTALLATION DU SIÈGE DANS LE SENS CONTRAIRE À LA CIRCULATION (GROUPE 0+/1)



Avertissement

À n'utiliser que pour le GROUPE 0+/1. D'environ 0 à 3 ans (0-18 kg)

1. Vérifiez que le siège puisse être installé dans le sens contraire à la circulation (Groupe 0+/1) comme indiqué dans la fig. 3.1. Pour ce faire, tirez le levier d'inclinaison du siège vers l'avant (H). Sans lâcher le levier, inclinez le siège jusqu'à la position 4. Lâchez le levier dès que le siège se trouve dans la position souhaitée.
2. Placez le siège pour enfants sur la banquette arrière du véhicule dans le sens contraire à la circulation (fig. 3.2).
3. Enlevez le coussinet du siège pour procéder à l'installation.
4. Faites passer la partie de la ceinture abdominale à travers les guides inférieurs de la ceinture (K) (fig. 3.3) et continuez au-dessus du siège, attachez la ceinture du véhicule dans sa boucle en pressant jusqu'à entendre un clic (fig. 3.4).
5. Faites passer la partie de la ceinture diagonale à travers les guides supérieurs correspondants de la ceinture (Q) en fonction du lieu d'installation dans la voiture, comme indiqué dans la figure 3.6.
6. Éliminez le mou après l'installation de la ceinture à 3 points, en tirant sur la section de la ceinture diagonale (fig. 3.6). Veillez à ce qu'elle soit aussi serrée que possible au siège. Vérifiez que la ceinture ne soit pas pliée ni retournée après l'installation.
7. Remettez en place le coussinet réducteur sur le siège.

4. INSTALLATION DE L'ENFANT SUR LE SIÈGE. GROUPE 0+ /1

Le réglage à la hauteur optimale du harnais garantit la bonne installation de l'enfant sur le siège. Il faut le régler de façon à ce que le harnais du siège reste au même niveau que les épaules de l'enfant, voire même un peu au-dessus, mais jamais derrière le dos ni à la hauteur des oreilles (fig. 4.1).

1. Desserrez les sangles du harnais (E) en tirant sur la section pectorale de celui-ci tout en maintenant enfoncé le bouton de réglage du harnais (J) (fig. 4.2).
2. Appuyez sur le bouton rouge et ouvrez la boucle (F) pour faciliter l'installation de l'enfant (fig. 4.3).
3. Asséyez l'enfant sur le siège.

4. Installez le harnais du siège sur l'enfant, et tout en joignant les 2 parties de l'agrafe, fermez la boucle (F) jusqu'à entendre un «clic» (fig. 4.4).
5. Tirez de la sangle de réglage du harnais pour donner la bonne tension au harnais. (G) (fig. 4.5). N'oubliez pas que pour garantir la sécurité de l'enfant, les harnais doivent être bien serrés.

5. RÉGLAGE EN HAUTEUR DE L'APPUÏE-TÊTE

Un appui-tête bien réglé garantit la protection optimale de l'enfant sur le siège de sécurité. L'appui-tête doit être réglé de façon à ce que les courroies des épaules (E) se trouvent au même niveau que les épaules de l'enfant (fig. 4.1).

La hauteur de l'appui-tête et des courroies d'épaule s'ajuste de la manière suivante :

1. Desserrez les courroies des épaules du siège de sécurité autant que possible. Pour ce faire :
2. Desserrez les sangles du harnais (E) en tirant sur la section pectorale de celui-ci tout en maintenant enfoncé le bouton de réglage du harnais (J) (fig. 5.1).
3. Appuyez sur le régulateur de la hauteur de l'appui-tête (A) et tirez vers le haut. Sélectionnez la hauteur correcte des courroies des épaules (D) et emboîtez-les dans la position adéquate pour l'enfant en lâchant le régulateur (fig. 5.2).

6. INSTALLATION DU SIÈGE DANS LE SENS DE LA CIRCULATION (GROUPE 1)



Avertissement

À n'utiliser que pour le GROUPE 1. D'environ 9 mois jusqu'à 4 ans (9-18 kg)

Pour le groupe 1, ce siège permet 2 modes d'installation. Bien que nous recommandons un usage permanent du siège dans le sens contraire à la circulation jusqu'à 15 mois, il est possible d'installer le siège dans le sens de la circulation si :

- Les dimensions du véhicule ne permettent pas de faire une installation sûre du siège dans le sens contraire à la circulation.
- Les dimensions de l'enfant excèdent les pourcentages de hauteur et cela causerait une position incorrecte de l'enfant sur le siège.

6.1. Installation dans le sens de la circulation

1. Vérifiez que le siège ne soit pas incliné et qu'il puisse être installé dans le sens de la circulation (Groupe 1) comme indiqué dans la fig. 6.1. L'indicateur d'inclinaison doit marquer la position 1. Pour ce faire, tirez le levier d'inclinaison du siège vers l'avant (H). Sans lâcher le levier, mettez le siège en position 1. Lâchez le levier dès que le siège se trouve dans la position souhaitée.
2. Appuyez sur le régulateur ISOFIX (I) pour extraire les deux bras de verrouillage (M). Bougez les deux bras de verrouillage pour constater qu'ils sont complètement dépliés (fig. 6.2).
3. Prenez le Top Tether (O) et faites-le passer au-dessus du siège de sécurité.
4. Placez le siège de sécurité orienté vers le sens de la circulation sur le siège du véhicule.
5. Saisissez le siège de sécurité avec les deux mains et introduisez fermement les deux bras de verrouillage (M) dans les points ISOFIX du véhicule jusqu'à ce que les bras de verrouillage restent couplés avec un clic des deux côtés. Le bouton rouge passera au vert sur les deux côtés (fig. 6.3).
6. Secouez le siège pour constater qu'il est bien ancré aux points ISOFIX du véhicule

ATTENTION! Les bras de verrouillage ne seront correctement couplés que si le vert apparaît sur les deux boutons de sécurité.

7. Appuyez sur le régulateur Isofix et poussez le siège de sécurité jusqu'au dossier, en exerçant une pression ferme et constante sur les deux côtés jusqu'à ce qu'il soit bien appuyé contre le siège du véhicule. Si nécessaire, réglez l'inclinaison du dossier du siège du véhicule pour que le siège s'appuie bien contre celui-ci (fig. 6.4)
8. Prenez le Top Tether et appuyez sur le régulateur du Top Tether pour étirer la courroie.
9. Accrochez le mousqueton de sécurité sur le point d'ancrage du Top Tether recommandé dans le manuel du véhicule (fig. 6.5).
10. Pour tendre le Top Tether, tirez l'extrémité libre de la ceinture à travers le régulateur du Top Tether (fig. 6.6). Le Top Tether sera correctement tendu dès que l'indicateur de tension rouge passera au vert (fig. 6.7).

ATTENTION! Assurez-vous de ne pas utiliser le mousqueton à bagages au lieu du point d'ancrage du Top Tether. Cherchez ce symbole dans votre véhicule :



6.2. Détacher les ancrages ISOFIX

Pour lâcher les bras ISOFIX des ancrages de la voiture, appuyez fermement sur les boutons de déverrouillage (I) de chaque bras jusqu'à ce que l'indicateur de chaque bras passe du vert au rouge. Tirez vers l'arrière pour libérer le siège (fig. 6.8).

7. RETIRER LE HARNAIS ET LA BOUCLE DE LA CEINTURE

7.1. Retirer le harnais à 5 points et la boucle de la ceinture

1. Desserrez les sangles du harnais en tirant sur la section pectorale de celui-ci tout en maintenant enfoncé le bouton de réglage du harnais (fig. 7.1).
2. Depuis la partie arrière du siège, desserrez les sangles du harnais en les détachant du connecteur du harnais (N). Répétez l'opération avec le connecteur des sangles des protecteurs d'épaule (P) (fig. 7.2).
3. Depuis la partie avant, tirez les sangles du harnais pour les enlever du dossier du siège (fig. 7.3).
4. Saisissez la plaque de retenue de la boucle de la ceinture (7.4), faites-la passer à travers la rainure qui la fixe à la base et retirez-la du siège.

7.2. Retirer la housse textile

1. Mettez l'appuie-tête sur sa position la plus élevée et enlevez la housse de l'appuie-tête.
2. Levez la housse textile du siège en commençant depuis la partie supérieure du siège et continuez avec la partie inférieure.
3. Retirez la housse du siège.

8. INSTALLATION DU SIÈGE (GROUPE 2/3 – (ISOCCLICK + TOP TETHER)



Avertissement

À n'utiliser que pour le GROUPE 2/3 .
D'environ 4 à 12 ans (15-36 Kg)

1. Vérifiez que le siège ne soit pas incliné et qu'il puisse être installé dans le sens de la circulation (Groupe 2/3) comme indiqué dans la fig. 6.1. L'indicateur d'inclinaison doit marquer la position 1. Pour ce faire, appuyez sur le bouton d'inclinaison du siège (H). Sans lâcher le levier, mettez le siège en position 1. Lâchez le levier dès que le siège se trouve dans la position souhaitée.
2. Placez le siège pour enfants sur la banquette arrière du véhicule dans le sens de la circulation.
3. Suivez les étapes décrites dans le point 6.1. pour achever l'installation du siège.

AVERTISSEMENT / À N'UTILISER QUE POUR LE GROUPE 2:

Pour ce groupe, il est possible d'installer le siège en n'utilisant que la ceinture à 3 points du véhicule sans qu'il ne soit nécessaire d'employer les connecteurs Isoclick et l'ancrage Top Tether. Pour ce faire, suivez les instructions des points 1 et 2 de ce chapitre et procédez ensuite à installer l'enfant comme indiqué dans le chapitre 9.

9. INSTALLATION DE L'ENFANT SUR LE SIÈGE. GROUPE 2/3.

Avant d'installer le siège pour le Groupe 2/3, enlevez du siège les harnais (E), les protecteurs du harnais (D) et la boucle de la ceinture (F). Pour ce faire, suivez les étapes décrites dans le chapitre 8 sous le point 1.

1. Selon la hauteur de l'enfant, vous pouvez régler l'appuie-tête vers le haut ou vers le bas. Tirez le régulateur de hauteur de l'appuie-tête (a) vers le haut pour sélectionner la position souhaitée (fig. 8.2).
2. Asseyez l'enfant sur le siège.
3. Prenez la ceinture de sécurité du véhicule et faites-la passer au-dessus de l'enfant en la connectant à son point d'ancrage (fig. 8.5 et 8.6).
4. Assurez-vous que la partie abdominale de la ceinture passe à travers les deux guides (K) de la ceinture (fig. 8.5 et 8.6).
5. Prenez la partie de la ceinture diagonale la plus proche de l'appuie-tête et faites-la passer par le guide de l'appuie-tête (C) en s'assurant qu'elle reste dans ledit guide (fig. 8.7).
6. Il est important d'assurer que la partie de la ceinture abdominale soit placée en position basse afin que le pelvis soit fermement attaché.

Au fur et à mesure que l'enfant grandit, il faudra ajuster la hauteur de l'appuie-tête selon le point 5.

10. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Pour laver les sangles et les parties en plastique, savonnez-les avec un détergent neutre et de l'eau tiède.
2. Veillez à ce que le savon ne pénètre pas dans la boucle ni dans les pièces métalliques.
3. N'utilisez pas de produits chimiques ni de l'eau de Javel sur aucun endroit du siège.

INSTRUCTIONS DE LAVAGE:

- La housse est démontable et lavable à 30°. Il suffit de la laisser sécher en plein air.
- Lavez à la machine avec de l'eau froide.
- N'utilisez pas de l'eau de Javel.
- Pour le nettoyage à sec, utilisez un dissolvant quelconque sauf le trichloréthylène.
- Ne la séchez pas au sèche-linge.
- Ne la repassez pas.



11. GARANTIE

1. Les défauts ou dommages survenus suite à un mauvais usage ou au non-respect des normes de sécurité d'installation et d'entretien décrites dans les instructions accompagnant ce produit ne sont pas couverts par la garantie.
2. Nous garantissons la réparation des défauts de fabrication à titre entièrement gratuit.
3. Au cas où la réparation réalisée ne serait pas satisfaisante et le produit ne présenterait pas les conditions optimales pour remplir la fonction pour laquelle il a été conçu, le titulaire de la garantie aura le droit de demander soit le remplacement de l'article acheté par un autre article ayant des caractéristiques similaires, soit le remboursement du prix payé, au cours de 2 ans à compter de la date d'achat.
4. La garantie sera considérée automatiquement annulée si une personne non autorisée par notre entreprise aurait réparé ou aurait tenté de réparer l'article.

IMPORTANTE

Leia cuidadosamente ANTES de instalar a cadeira infantil no veículo



AVISO

1. Só é apropriado se os veículos homologados possuírem cintos de segurança com três pontos de fixação, homologados pelo regulamento n.º 16 da CEPE ou norma equivalente.
2. Esta cadeira infantil deve ser utilizada COM o sistema de arnês para crianças entre 0 e 18 kg.
3. Esta cadeira infantil pode ser utilizada SEM o sistema de arnês para crianças de 15 a 36 Kg.
4. Este é um SISTEMA DE RETENÇÃO INFANTIL ISOFIX. Foi homologado nos termos da norma europeia ECE R44/04 para utilização geral em veículos equipados com sistemas de fixação ISOFIX.
5. O grupo de peso e o tipo de tamanho ISOFIX para os quais o dispositivo se destina são: Grupo 1, para crianças dos 9 aos 18 kg. Sistema de retenção ISOFIX classe B1.
6. Não se deve instalar a cadeira de segurança em circunstância alguma no assento dianteiro do veículo no sentido contrário ao do andamento, se aquele estiver equipado com um Airbag ativo.
7. Nunca utilize a cadeira de segurança sem a cobertura e sem os protetores do arnês.
8. Não utilize esta cadeira de segurança para criança em casa. Não foi concebido para uma utilização doméstica; só deve ser utilizada no automóvel.
9. A posição mais segura para esta cadeira de segurança para crianças é no banco traseiro do automóvel.
10. Nunca utilize esta cadeira de segurança para crianças sem fixá-la ao automóvel.

11. É perigoso realizar qualquer tipo de alteração ou integração na cadeira de segurança sem a autorização da autoridade competente. É perigoso não seguir estritamente as instruções de instalação proporcionadas pelo fabricante da cadeira de segurança para crianças.
12. Nunca deixe a criança sozinha na cadeira de segurança.
13. Esta cadeira de segurança deve manter-se afastada da luz solar caso não esteja coberta com um tecido. Caso contrário poderá estar demasiado quente para a pele da criança.
14. Em caso de emergência, é importante retirar a criança da cadeira de segurança rapidamente. Isto implica que a fivela não tenha sido concebida à prova de manipulações, pelo que deve instruir a criança a não brincar com a mesma.
15. A bagagem ou restantes objetos que possam provocar lesões em caso de colisão devem estar fixados corretamente.
16. Inspeção periodicamente as correias de segurança quanto ao desgaste, prestando especial atenção aos pontos de fixação, costuras e aos dispositivos de ajuste.
17. Os itens rígidos e as peças de plástico da cadeira de segurança devem ser colocados e instalados de modo a não ficarem presos num banco amovível ou numa porta do automóvel durante a utilização diária do veículo.
18. Assegure-se sempre de que todas as correias que prendem a cadeira de segurança ao veículo estão apertadas e que as correias que prendem a criança são ajustadas ao seu corpo. Além disso, certifique-se de que as correias não estão torcidas.
19. O dispositivo da cadeira deve ser substituído após sofrer as tensões violentas de um acidente.
20. Não utilize qualquer ponto de contacto de fixação que não se encontrem descritos nas instruções e indicados na cadeira de segurança.
21. Não permita que a cadeira de segurança entre em contacto com substâncias corrosivas, como o ácido das baterias.
22. Esta cadeira de segurança para crianças não deve ser utilizada sem a capa. Não deve substituir a capa por outra que não seja recomendada pelo fabricante, já que a capa forma uma parte integral do funcionamento da cadeira de segurança.
23. Leia detalhadamente o manual de instalação antes de proceder à instalação da cadeira.


1. VISTA GERAL

- | | |
|---|---|
| A. Regulador do altura do cabeceiro. | J. Botão de ajuste do arnês. |
| B. Apoio de cabeça. | K. Guias do cinto inferior. |
| C. Guias do cinto superior (grupo 2/3) | L. Botão do desbloqueio do sist. Isofix. |
| D. Protetores de ombros. | M. Braços Isofix. |
| E. Cintas do arnês. | N. Conetor do arnês. |
| F. Fivela do cinto. | O. Sist. Top tether. |
| G. Cinta de ajuste do arnês. | P. Conetor dos protetores de ombros. |
| H. Alavanca de reclinção. | Q. Guias do cinto superior (grupo 0+). |
| I. Regulador do sistema Isofix. | |

2. POSTOS DE INSTALAÇÃO NO VEÍCULO

ONDE:


No bancos traseiros do veículo. 

*AVISO: Os sistemas de retenção para crianças só pode ir em frente nestes casos específicos: 


1. Quando o veículo não tem bancos traseiros.
2. Quando todos os bancos traseiros já estão ocupados pela menorescom altura como ou menos a 135 cm.
3. Quando não for possível instalar naqueles assentos todos os dispositivos de retenção para crianças.

* Nota: De acordo com a legislação espanhola para sistemas de retenção para crianças (Real Decreto 667/2015).

COMO:

GRUPO 0+/1 • Instalar no sentido inverso da marcha. 


GRUPO 1 (opcional) • Instalar no sentido da marcha. 

GRUPO 2/3 • Instalar no sentido da marcha. 

Em assentos com:

Ganchos ISOFIX (entre o assento e o encosto) e pontos de fixação Top Tether (por exemplo na bandeja, no chão ou por trás do encosto) e cinto de 3 pontos do veículo (cinto do veículo)

AVISO:

Apenas deve ser utilizado neste banco SE tiver o cinto abdominal e diagonal (3 pontos). 

3. INSTALAÇÃO DA CADEIRA NO SENTIDO CONTRÁRIO DA DESLOCAÇÃO DO VEÍCULO. GRUPO 0+/1



AVISO

Apenas o GRUPO 0+/1 . Desde aprox. 0 a 3 anos aprox. (0-18 kg)

1. Verifique que o assento está pronto para ser instalado no sentido inverso da marcha (Grupo 0+/1) como mostra na fig. 3.1. Recline a cadeira totalmente. Puxe a alavanca (**H**) para a frente e ajuste e recline a cadeira até à posição 4, sem soltar a alavanca. Solte a alavanca quando a cadeira estiver na posição desejada.
2. Coloque a cadeira da criança no banco traseiro do veículo na direção contrária à deslocação (fig. 3.2).
3. Retire a almofada redutora da cadeira.
4. Passe a parte do cinto abdominal pelas guias inferiores do cinto (**K**) (fig. 3.3) e continue ligando o cinto do veículo na fivela pressionando até ouvir um clique (fig. 3.4).
5. Passe a parte do cinto diagonal pela guia do cinto superior (**Q**) tal como indica a figura 3.6.
6. Retire a folga que fica atrás da instalação do cinto de 3 pontos, tirando a secção do cinto diagonal (fig. 3.6). Faça com que permaneça o mais apertado possível da cadeira. Certifique-se de que o cinto não fica dobrado ou torcido após a instalação.
7. Coloque a almofada redutora na cadeira.

4. COLOCAÇÃO DA CRIANÇA NA CADEIRA. GRUPO 0+/1

O ajuste em relação à altura ótima do arnês garante a instalação correta da criança na cadeira. Deve ajustar-se de modo a que o arnês da cadeira permaneça ao nível dos ombros da criança ou ligeiramente por cima, nunca por trás da região lombar ou à altura das orelhas (fig. 4.1).

1. Liberte as cintas do arnês (**E**) ao tirar a parte peitoral do mesmo enquanto prime o botão de ajuste do arnês (**J**) (fig. 4.2).
2. Abra a fivela (**F**) para facilitar a colocação da criança (fig. 4.3).
3. Sente a criança na cadeira.

- Coloque o arnês sobre a criança ao juntar as duas partes do fecho e encerre a fivela (F) até ouvir um "clique" (fig. 4.4).
- Puxe a cinta de ajuste do arnês para atribuir a tensão correta ao arnês (G) (fig. 4.5). Lembre-se de que para garantir a segurança da criança, os arneses devem ficar bem apertados.

5. AJUSTE DA ALTURA DO CABECEIRO

O ajuste correto do cabeceiro garante a instalação correta da criança na cadeira. O cabeceiro deve ajustar-se de modo a que o arnês da cadeira (E) permaneça ao nível dos ombros da criança ou ligeiramente por cima, nunca por trás da região lombar ou à altura das orelhas (fig. 4.1)

- Liberte as cintas do arnês ao tirar a parte peitoral do mesmo enquanto prime o botão de ajuste do arnês (J) (fig. 5.1).
- Tire do regulador do cabeceiro (A) e escolha o altura correta do arnês. Suelte o regulador (fig. 5.2)

6. INSTALAÇÃO DA CADEIRA NO SENTIDO DA DESLOCAÇÃO DO VEÍCULO. GRUPO 1



AVISO

Apenas o GRUPO 1. Desde aprox.
9 meses a 4 anos (9-18 kg)

No grupo 1, esta cadeira tem 2 modos de instalação. Embora nós recomendamos uma utilização contínua da cadeira no sentido contrário à deslocação até aos 15 meses, é possível instalar a cadeira no sentido da deslocação se:

- As dimensões do veículo não permitirem uma instalação segura da cadeira no sentido contrário à deslocação.
- O tamanho da criança exceder os percentis de altura, resultando num posicionamento incorreto da criança na cadeira.

6.1 Instalação da cadeira no sentido da deslocação do veículo

- Certifique-se de que a cadeira não está reclinada. O indicador de reclinção deve marcar a posição 1. Se for necessário, puxe a alavanca da reclinção do banco para a frente (G), e ajuste e recline a cadeira até à posição 1, sem soltar a alavanca.
- Puxe o regulador ISOFIX (I) para extrair ambos os braços de bloqueio

(M). Mova ambos os braços de bloqueio de um lado para o outro para ter a certeza que estão totalmente encaixados (fig. 6.2).

- Segure o Top Tether (O) e passe-o pela cadeira de segurança.
- Coloque a cadeira da criança no banco traseiro do veículo na direção de deslocação.
- Fixe a cadeira de segurança com as duas mãos e introduza os dois braços de bloqueio (M) firmemente nos pontos Isofix do carro até que os braços de bloqueio encaixem com um clique nos dois lados. O botão vermelho ficará verde nos dois lados (fig. 6.3).
- Abane a cadeira para verificar se está corretamente fixa aos pontos ISOFIX do veículo.

CUIDADO! Os braços de bloqueio apenas estarão devidamente encaixados se ambos os botões de segurança estiverem verdes.

- Retire o regulador ISOFIX e empurre a cadeira de segurança contra o encosto, exercendo pressão firme e constante sobre os dois lados até que fique bem presa ao banco do veículo (6.4). Se necessário, ajuste a reclinção do encosto do banco do veículo para garantir que o assento para criança esteja correctamente encostado.
- Pegue no Top Tether e pressione o regulador do Top Tether para esticar a correia.
- Encaixe o mosquetão de segurança no ponto de fixação do Top Tether recomendado no manual do seu veículo (fig. 6.5).

CUIDADO! Não utilize o mosquetão de bagagem em vez do ponto de fixação do Top Tether. Procure este símbolo no seu veículo:



- Para esticar o Top Tether, elimine as folgas retirando a extremidade livre do cinto através do regulador do Top Tether (fig. 6.6). O Top Tether estará corretamente esticado quando o indicador de tensão verde se estender em 1 mm (fig. 6.7).

6.2 Desinstalação do sistema Isofix

1. Para soltar as fixações ISOFIX, puxe o botão das fixações para desbloqueá-las. A cadeira fica solta (fig. 6.8).

7. RETIRAR O ARNÊS E A FIVELA DE SEGURANÇA

1. Retirar o arnês de segurança e a fivela

1. Liberte as cintas do arnês ao tirar a parte peitoral do mesmo enquanto prime o botão de ajuste do arnês (J) (fig 7.1).
2. A partir da parte traseira da cadeira, solte as cintas do arnês libertando-as do conector do arnês (N) e do conector do protetor do ombro (fig. 7.2).
3. A partir da parte dianteira, tire as cintas do arnês para retirá-las do apoio da cadeira (fig. 7.3).
4. Retire a fivela de segurança, passando a placa de retenção através das ranhuras da base de do assento (fig. 7.3).

2. Retirar a capa

1. Coloque o apoio de cabeça na posição mais alta.
2. Retire a capa do cabeceiro.
3. Levante a capa do assento desabotoando os botoes que fixam a capa o assento Puxe as correias do ombro (B)
4. Retire a capa da cadeira.

8. INSTALAÇÃO DA CADEIRA. GRUPO 2/3 (ISOCCLICK+TOP TETHER)

Antes de instalar a cadeira para o grupo 2/3, tem de retirar os arneses (E), as protecções do arnês (D), e a Fivela de segurança (F). Siga as explicações do capítulo 8 ponto 1.

1. Certifique-se de que a cadeira não está reclinada. O indicador de reclinção deve marcar a posição 1. Se for necessário, puxe a alavanca da reclinção do banco para a frente (H) e ajuste a cadeira até à posição 1, sem soltar a alavanca. Solte a alavanca quando a cadeira estiver na posição desejada (fig. 6.1)
2. Coloque a cadeira da criança no banco traseiro do veículo na direção de deslocação.
3. Siga as etapas descritas no capítulo 6.1 para completar a instalação da cadeira.

AVISO / APENAS GRUPO 2: Para este grupo, é possível instalar o assento do carro usando apenas a correia de 3 pontos do veículo sem usar os conectores isoclick e a âncora de amarração superior. Para fazer isso, siga os passos 1 e 2 deste capítulo e, em seguida, proceda a colocar a criança como descrito no Capítulo 9.

9. INSTALAÇÃO DA CRIANÇA NA CADEIRA. GRUPO 2/3

1. Conforme a altura da criança, o apoio para a cabeça poderá ser ajustado para cima ou para baixo. Coloque uma mão no apoio para a cabeça e pressione o manipulador (A), enquanto a outra mão empurra a cadeira para baixo para que não se mova (8.2).
2. Coloque a criança no assento infantil.
3. Pegue no cinto de segurança do veículo e passe-o sobre a criança e ligue o cinto do veículo na sua fivela pressionando até ouvir um clique. (fig. 8.5 e 8.6).
4. Passe a parte do cinto abdominal pelas guias inferiores do cinto (K) (fig. 8.5 e 8.6).
5. Passe a parte diagonal da correia através da guia diagonal da correia (C) no apoio para a cabeça e certifique-se que mantém dentro da guia (fig. 8.7).

CUIDADO! Não torça o cinto.

6. Comprove que os cintos não estão torcidos e estique puxando o cinto diagonal para cima.
7. É importante assegurar que o cinto abdominal é usado baixo, de modo que a pélvis permaneça firmemente sujeita.

À medida que a criança vai crescendo, deverá ajustar-se a altura do cabeçal. Para o fazer, deverá seguir os passos descritos no ponto 5.

10. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Para efetuar a lavagem das cintas e das partes de plástico deve ensaboar com detergente neutro e água quente.

BQS

BABYAUTO GROUP
Parque Empresarial Zuatzu
Edificio Donosti, 2ª planta Oficina 3
20018 San Sebastián (Gipuzkoa)
Spain

t. (+34) 943 833 013
f. (+34) 943 833 004
e. info@babyauto.com

www.babyqs.com



babyauto[®]
group 